# ԱՐԵՎՄՏՈՒԱՔԸ

## ԵԼԵՎՄԻ ԳԱԶԵԹԱ

**ԳԻՆ**

| | |
|---|---|
| Մեկ եւարի բաշին | 150 |
| Այլ այլոց | 80 |
| Իւր այլոց | 40 |
| Թաշրեալաց իշին բօսքա իւրաքանչիւրի սակն | 40 |
| Նեղոց բօսքասք | 80 |

Ղազէթայա միւթէալլիգ խաւսուսաթ իշին 8. Թօլաճեանա միւրաճաաթ օլունուր։

**ԻՂԱՆԱԹ**

| | |
|---|---|
| Գէրէք սաթրրը պիր տէճալրգ իշին | 3 |
| Իրինճի տէճա իշին | 2 |
| Իկի սահիճէյէ գօնուլմանը պէհէր սաթրրը | 10 |

Զիեսատ տէրն իսթիլենէր իլանար իշին այրընա բա-գատրլրգ օլունուր։

Ռումուրս նահանգա ամիա պէնալէր մեճմանէն տէրճ օլունուր։



955 ՏԷՕՐՏԻՒՆՃԻԻ ՄԷՆԷ 1887 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ ՆԻՍԱՆԻՍԻ 30 ԲԱՐԱ ՆՈՒ. 30 ԴԵԿՏ. 12 ՀՆ ՐԷՊԻ ԻՒԼ ԷՎՎԷԼ ՀՐ. 955


## ԱԶԳԱՅԻՆ

Պու կիւնքի թէվճիհաթ սրբասքնտա կէօրիւլտիւկի վէճհ իւզրէ, Գայսէրի, Ատանա, Վան վէ Պիթլիս էրմէնի-գաթօլիք մէրխասալարը Էմմանուէլեան Պօղոս, Ապանեան Կարապետ վէ Յովհաննէսեան Յովհաննէս Եպիսկոպոսլար իլէ Վիէննամիխիթարեան Թարիգաթնտան սէր բահիպ Մաղիկեան Հ. Մեսրոպ Ս. վարդապետ, վէ Տիեարպէքիր էրմէնի-գաթօլիք միւթէպէրանլնտան Գազեգեան Յովսէփ էֆէնտի իլէ Ատանա էրմէնի-գաթօլիք միւթէպէրանը վէ իտարէ մէճլիսի ազասքնտան Թէրճանեան Յովսէփ էֆէնտիլէրէ պիրէր զբիա իւչիւնճիւ բիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիյշանը իհսան պույրուլմուշ տուր։

Միւթէհայիզանը բիսգօպօսան վէ ըէհապէյնտէն օլան միւմայիզէհիմ էֆէնտիլէրին մուրթասքի օլտուգլարը էվվաքը մէմուրէտէրինէ վէ խըզմէթնը վագբայարքնա միւքասֆաթէն իլթիֆաթը Շահանէ իլէ թալթիֆ վէ թէսրիլէրի մուճիպի մէմնունիյէթի օլուպ, պու միւնասիպէթլէ քէնտիլէրինի թէպրիք իթտիկիմզ կիպի, մէլլէթիմիզ միւթէպէրանլնտան պուլունան տիկէր պաղը զէվաթը տախի նայիլի իլթիֆաթը Շէհրիեարի օլմալարքնտան տօլաբը թէպրիք, վէ իլերուտէ տահա զիեատէ բիւթպէ վէ մէսնէտլէ թալթիֆլէրինի թէմէննի իյլէրիգ։

—

Հաչմէթլու Բաբա հազրէթլէրինտէն Տիեարպէքիր էրմէնի-գաթօլիք միյէթի միւթէպէրանլնտան Գազեգեան Յովսէփ էֆէնտի Սէն-Սիլվէսթր Գօմանտէրլիկի վէ եէկէնի Գազեգեան Յովհաննէս էֆէնտիեէ Սէն-Սիլվէսթր Շըվալիեէլիկի իհսան պույրուլմուշ օլտուղու մասէլ մէճմունիյէթ խապէր ալնմըշ տուր։

### ԱՎՍԹՐԻԱՆԸՆ ԹԷԼՂԸՐ

Ռուսիա թարաֆընտան Ավսթրիա հուտուտունա քիւլլիեէթլի ասքէր եէմ վէ թահչիտ իտիլտիկինէ տայիր զուհուր իտէն չայեարար հալէա պէր տէվամ տուր։

Պու պապատէ Պէյօղլու մէհաֆիլի սիեասիեէսինէ վիրուտ իթտիկի իչիտիլէն եէնի խապէրլէրէ կէօրէ, ճէմ իտիլէն գուվվէյի ասքէրիեէսին միգտարը, 100 պինտէն միւթէավիզ օլարագ, 400 գրիա թօր տախի ճէմ իտիլմիշ իմիշ։

Պու թէտարիքեաթտան, Ավսթրիա տէվլէթլերի ըէսմիեէսինտէ զիեատէսյէ էնտիշ վէ հէեէճան հասըլ օլուպ, միւգթէզիեաթը ահվալէ կէօրէ, թէտապիրի լազըմ իմթիհազ օլունմագ իւզրէ, Ավսթրիա իմբէրաթօրունուն թահթը ըիասէթինտէ օլարագ, Ավսթրիա օլտուլարընը պագօմանտանը պուլունան արշիտիւգ տախի հազրը պուլունտուղու հալտէ, պիր մէճլիսի մախսուսը հարպ ագտիտիրմիշ, վէ պու պապատէքի գարարլարը նէ կիպի շէյլէրտէն իպարէթ իտուկի հագգընտա հէնուզ մալիւմաթ ալնամամըշ իսէ տէ, Ռուսիա գարշը թէհտիտաթը միւմկէն ապիլէեէ միթէզամին օլաճագ հէր

տիւրլիւ նիւմայիշլէրտէն շիմտիլիք իճթինապ խաւսուսու գարարլաշըրըմըշ իտուկի հիսս օլունմուշ տուր։

Ռուսիանըն հուտուտը մէգքիւրէճէ գուվվէյի ճէսիմէ ճէմինէ սէպէպ՝ իլէրուտէ Արմանիա վէ Ավսթրիա թարաֆընտան պիրլիքտէ Ռուսիա ալէյհինէ իլանը հարպ օլունտուղու թագտիրատ, Լէհիսթան գրթասընը մէյտանը ճէնկ ու ճիտալ օլաճաղը միւհթէմէլ պուլունմասը տըր, տիեօրլար։

Շու հալին նէրէ միւնճիրը օլաճաղը պիլինէմէգ իսէ տէ, Պէրլին միւլագաթը թէէսսիրաթընտան օլարագ ահվալը սիեասիեէճէ մէշհուտ օլան խօշնուտսուզլուղուն շիմտիլիք պիր տէրէճէյէ գատար խաֆիֆլէշմիշ օլտուգու տախի մալիւմ տիւր։

* * *

Ավսթրիանըն կայիշիա հուտուտընտան ալընան եէնի խապէրլէր, ահվալը մահէլլիեէի պիր սուրէթի վէխիմէտէ թասվիր էթմէքտէ տիրլէր։ Հուտուտը մէզքիւրէտէ, Ռուսիա ասքէրինին քիւլլիեէթ իւզրէ թէճէմմիւիւ քէյֆիեէթի, տէֆաթլէ թէքզիպ խորլտիկի, վէ եախսատ պիր թագըմ սէպէպլէր պէեանլյէ թէէվիլ օլունմագ իսթէնիլտիկի հալտէ, պու քէրրէ իշ սահիհլէշմիշ, վէ թէտարիքեաթը վագբա՝ թէտարիքեաթը հարպիեէ շէքլինտէ պուլունմուշ տուր։

Պէրլին միւլագաթընտա թաաթի օլունան իյզահաթ իւզրինէ, էքսէրիեա սէհվի մանէատան իլէրի կէլմէշ պիրուտէթ էսէրլէրի զայիլ ոլմասը յլա, բօյիթիգաճա ահվալը ումմիեէնին միւմքին մէրթէպէ տիւզէլմէսինէ հէր քէս թարաֆընտան ինթիզար օլունուր իքէն, Կալիշիա հուտուտունուն տիւշարը թէհտիտ օլմասը, զիհինլէրէ տուրկունուգ վիրմէքտէ տիր։

Թէճավուզ վուգուինտէ, Ռուսիա գուվվէյի թէարրուզիեէսինէ մուգավէմէթ իտէճէք Ավսթրիա ասքէրինին ատէմը քիֆաեէթինէ մէպնի, գուվվէյի մուավինէ իրսալինէ էշէտտի լիւզում հիսս օլունտուղու հալտէ, աթէշի հարպը բարլամասընա վէսիլէ վիրմէքտէն ինհիրազէն, տէրճէճէյի վիճուապտէ պուլունան պէօյլէ պիր թէշէպպիւտէ պիլէ իզհարը թէրէտտիւտ իտիլմէսի, վէխամէթի ահվալի իլմա իտէր էմարէլէրտէն օլմասըյլա, սուրէթի մախսուսէտ զիհինլէրի ալթիսմի իյլէմէքտէ տիր։

Շու էնտիշէլէրին պիլա մուճիպ օլմասընը թաստիգլէ պէրապէր, միւպալէղաթտան խալի օլմասընդ լարընը տախի պէեանընտան կէրի տուրուլմաեօր։

### ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մուսուլ վիլաեէթի տէֆթէրտարը, Հալէպ վիլաեէթի էմլաքը Հիմայուն միւտիրիեէթինտէն միւնֆասըլ Շէրիֆ էֆէնտիեէ։

Մահքէմէյի թէմեիզի հուգուգ տայիրէսի պաշ միւմէյիզի Արիֆ պէյէ բիւթպէյի սանիեէ սընընը միւթէմայիզի։

Էնգարէ վալիսի Ապիտին բաշա հազրէթլէրինին մախտումու Բասիխ վէ տամասը Ատէմ պէյլէրէ բիւթպէյի սանիյէ սընընը միւթէմայիզի։

Բաշի միշարիլէյհ հազրէթլէրինին հէմշիրէզատէսի Տերվիշաշա թէրքիֆէն բիւթպէյի միրի միրանի։

Գօսօվա վիլաեէթի մէճլիսի իտարէսի պաշ քիթապէթինտէ պուլունան Միւլէյման Ֆէրիտ պէյէ բիւթպէյի սալիսէ թէվճիհ։

Օրման վէ մէատին թէրճէմէ վէ ըսթաթիսթիք միւտիրի Ֆէհմի էֆէնտիեէ թէպտիլէն իւչինճիւ բիւթպէտէն Մէճիտի։

Վիէննատա էրմէնի-գաթօլիք Մըխիթարիսթ թարիգաթընտան սէր բահիպ Մաղիկեան Մեսրոպ, վէ Ատանա վէ Գայսէրիեէ էրմէնի-գաթօլիք մէրխասալարը սէրբիսգօպօս Ապանեան Կարապետ վէ Էմմանուէլեան Պօղոս էֆէնտիլէրէ։ վէ Վան վէ Պիթլիս էրմէնի-գաթօլիք մէրխասալարը սէրբիսգօպօս Յովհաննէսեան Յովհաննէս վէ Տիեարպէքիր էրմէնի-գաթօլիք ճեօմաաթը միւթէպէրանլնտան վէ խանէտանլնտան Յովսէփ Բէճաի վէ Ատանա-էրմէնի-գաթօլիք ճեօմաաթը միւթէպէրանլնտան վէ մէճլիսի իտարէ ազասընտան Յովսէփ էֆէնտիլէրէ իւչինճիւ բիւթպէտէն Մէճիտի։

Մաթպուաթը էճնէպիեէ գալէմի խիւլէֆասընտան Ավրամ էֆէնտիեէ տէօրտինճիւ բիւթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի։

Միւթէհայիզանը բէհալինտէն Հաճեան Սահակ վէ Աճէմեան Ներսէս էֆէնտիլէրէ տէօրտինճիւ բիւթպէտէն Մէճիտի։ (1)

Պանգը Օսմանի մէճիտի վէ մէթալիգ վէզնէսի սանտըգ քեարը Սարգիս էֆէնտիեէ 3 իւնճիւ բիւթպէտէն Մէճիտի։

Կերիտ մէվգբի տահիսի 153 իւնճիւ ալաեը գայմագամը Օսման պէյ իլէ ալաեը մէզքիւր պիրինճի թապուրու թապիպի պինպաշը Քեամիլ էֆէնտիեէ 4 իւնճիւ բիւթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի իհսան պույրուլմուշ տուր։

## ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Ճումա կիւնիւ, սէլամլըգ բէսմի ալիսինտէն սօնրա, Մ. պարօն տը Հիրշ վէ մատամասը, եըլտըզ սերայը ալիսինէ ազիմէթլէ, թէշրիֆաթը ումուտիեէ նազբրը Միւնիր բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան գապուլ օլունմուշլար տըր։ Պատէհու մատամ պարօն, եըլտըզ սերայը պաղչէսինտէ պիր միւտտէթ թէնէզզիւհլէ, կէճ վագբի միւմանիլէյհիմա, Պէյօղլունտա, Օթել տ'Անկլթերէ ավաեէթ իյլէմիշլէր տիր։

—

Թարաֆը էշրէֆի հազրէթի Միւլիւքեանէտէն Ահմէտ բաշա հազրէթլէրինին Ալպա վաբօրունա կէօնտէրիլիպ, Մ. Վանտէրպիլթ իլէ զէվճէսինէ մերասիմի խօշամէտի իճրա պույրուլտուղու, Լէվընթ Հէրբլտտա ըիվաեէթ օլունմուշ տուր։

Միւմայիզհ Մ. Վանտէրպիլթ՝ ֆավիլեասը վէ պիրլիքտէ կէլմիշ օլան ահրպպասըյլա շէհրիմիզ ճիվարլարընը վէ սօղաղլարընը կէշթ ու կիւզար իլէ սէյր ու թէմաշա իթմէքտէ տիր։ Տէրսաատէթ վէ ճիվարընը վէ հէլէ Պօղազ իշի քէօյ վէ տաղարընն լէթաֆէթի թապիիյէսինտէն Ամերիգալրարը ֆէվգէլղաեէ հայրան օլտուգլարը իշիտիլիեօր։

Էվվէլքի կիւն էօյլէն վագթը Մ. Վանտէրպիլթ Թարաֆընտան Ալպա նամ թէնէզզիւհ վսբօրունտա Ամերիկա սէֆիրի տօգթէօր Սթրաուս իլէ զէվճէսինէ վէ սայիր զէվաթը միւթէպէրէեէ պիր թաամ վերիլմիշ տիր։

Զարշէնպիհ ագշամը տախի սէֆիր տօգթէօր Սթրաուս թարաֆընտան միւմայիզհ Մ. Վանտէրպիլթ իլէ զէվճէ վէ ահրպպասընա իքրամէն պիր զիեաֆէթ քէշիտէ օլունուպ, սիւֆէրայի տիւէլի էճնէպիեէ վէ զէվճէլերի տավէթ գըլընաճագլարը իշիտիլմիշ տիր։

Միւմայիզհիմ, սէքիզ կիւն գաատար Տէրսաատէթտէ իգամէթլէ, պատէհու սէյեահաթլարընա տէվամ իտէճէքլէր տիր։ Մ. Վանտէրպիլթին միւթէվէֆքա բէտերի տախի իւչ եիւզ թայիֆէլի պիր վաբօրունա բաքիպ օլտուղու հալտէ, պունտան 25 սէնէ էվվէլ Տէրսաատէթէ լէլերէք, ֆէվգ ելղաեէ մէճմունգալմըշ օլտուղունու Մ. Վանտէրպիլթ քէնտիսի սէօյլէմիշ տիր։

Ամերիգա սէֆիրի տօգթէօր Սթրաուս իլէ Մ. Վանտէրպիլթին պու կիւնլէրտէ զաթը հազրէթի Բատիահիտէ մէսուլ շէրէֆինէ նայիլ պույրուլաճագլարը իշիտիլմիշ տիր։

—

Միլքիեէ թէգաիւտ սանտըգը նէզարէթի ալիեէսի թահրիրաթ գալէմի քէթէպսինտէն Ղալիպ պէյին՝ պու քէրրէ նէզարէթի միւշարիլէյհաեա այիտ մէմուրիյնի միլքիեէ գաբարնամէլերինի սաթտըրմագտա իքէն զապթա վաբթասըյլա տէրտէսթ օլունարագ, էվլագը՝ տայիրէյի տալիեէ թէվտի օլունտուղու խապէր վերիլիեօր։

—

Պիւտճէ մէսէլէյի մալիմէսի տիւնքի մէճլիսի խասսը վիւքէլտա թէզէքիւր իտիլէմէմիշ, վէ պունա սէպէպ տախի պաղը Իահգըգաթ վէ մուխապէրաթ իճրասընա լիւզում կէօրիւնմիշ օլմասը մատտէսի իտուկի իշիտիլմիշ տիր։

—

Ֆար Էֆէրսիէն նամը յլա իսկէնտէրեէտ թապ ու նէշր օլունան ֆրանսըզ զապէթասը, մուգատտէմա Տէրսաատէթտէ Ինկիլիզ գօմիսէրլիկի մէմուրիեէթինտէ պուլունմուշ օլան սը Տրիմոնտ Ուօլֆուն թէհրան սէֆարէթինէ նասպ ու թայեին օլունմասընտան պահս իյլէտիկի սրբատա, միւմայիզհին բէտերի Մուսէվի օլուպ, միւտտէթի մէտիտէ մէմալիքի իրանիեէտէ իգամէթ իմմիշ, վէ հաթթա մէնֆաաթ իլճասըյլա պիր գաչ մէզհէպ թէպտիլ իյլէմիշ, վէ Իրան գէլթասընտա ըէնքտէն ըէնկէ կիրմէսինէ մէպնի, Իրանիլէր պէյնինտէ «Մի-ըտի ըէնկեարէնք» նամը յլա մէշհուր օլմուշ օլտուղունու հիքեաեէ իտիեօր։

—

Իզմիրտէն խապէր վերիլտիկինէ նէզարէն, Սգալա-Նուօվատա չէտիտ պիր հարէքէթի արզ հիսս օլունարագ, քիչիւք պիր խանէ պիւսպիթիւն երգրլմիշ տըր։ Համա օլսուն Նուֆուսսա գաղա օրմանմըշ տըր։ Սատէմէլէր Ագիդիէ նամ մահէլլատէ տէվամ իտիեօր։

—

Տիեարպէքիր մէրքէզ միւթէսարրըֆը սապրգ էտհէմ էֆէնտիեէ շէհրի իքի պին ղրուշ մազուլիեէթ մաաշը թախսիս պույրուլմուշ, վէ Սամսօնտա իխթիեարը իգամէթ իթմէք իւզրէ եագընտա օրաեա կիտէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

—

Թէրէքէ վէ եէթիմլերին էմվալը հագգընտա մագամը պիի Մէշէյխէթի իսլամիեէ թարաֆընտան գալէմէ ալընան լայիհա, Շուրաի տէվլէթտէ թէտգիգ օլունմուշ, վէ եագընտա թէրէքէ վէ եէթիմլերին էմվալը իչին եարըլան մէզքիւր նիզամ լայիհասընին մէվգբյի իճրաեէ վազը մուգաբրէր պուլունմուշ տուր։

—

Սէլանիք ֆըրգայի ասքէրիեէսինէ սէմուր երքեանը հարպիեէ միրիվալարընտան Էմին բաշանն՝ Սիվաս վէ երինէ երքեանը մէզքիւրէ լիվալարընտան Մուսթաֆա Սաֆվէթ բաշանն Վան վիլաեէթլերի ըէտիֆի թալի լիվալարգլարընա թայեին գըլընարգլարը կիպի, ֆըրգայի միւխթէլիֆէյի մուվազ գաթալարընն իլղասը հասէպլյէ, սայիր մէմուրիյնին տախի Պաղը սէրասքէրիճէ միւնասիպ մէմուրիեէթլէրէ նասպ ու թայեին գըլընմագտա պուլունտուգլարը միւսթահպէր տիր։

### ԲԱԹԷՆԹԱ

Ինկիլիզ թիճարէթ օտասընը պաղը ազասը թարաֆընտան վուգուպ պուլան տավէթ իւզրինէ, չըգան բէնչէնպիհ կիւնիւ, Գալաթատա Գիւպ Գօմէրսիալը տայիրէյի մախսուսէսինտէ, Թաֆսիլաթընա կիրիշմեեէրէք, եալընըզ բաթէնթա գանունընը էճնէպիլէր հագգընտա իճրասընա գարշը բրօթէսթօ իթմէք իւզրէ, պիր իճթիմա վուգու պուլմուշ տուր։ Պու իճթիմատէ, Ինկիլիզ լիճարէթ օտասը ըէյիսի Մ. Ուիթալ, Ավսթրիա-Մաճարիսթան թիճարէթ օտասը մուրախխասը Մ. Բաբաբօր, Իթալիա թիճարէթ օտասը ըէյիսի Մ. Բոսսի, վէ Ֆրանսըզ թիճարէթ օտասը ըէյիսի Մ. Թուզերի հազրը պուլունմուշլար, վէ Մ. Վիմալ տախի բիասէթ իթմիշ տիր։ Իշպու իճթիմատէ, մէզքիւր տէօրթ թիճարէթ օտալարընը մէնսուպ օլտուգլարը սէֆարէթլէրէ թագտիմ օլունմագ իւզրէ, պիր բրօթէսթօնամէ գալէմէ ալընմասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր։ Պունտան սօնրա վուգու պուլաճագ իճթիմալէրէ իշթիրաք իթմէքլիկէ, Տէրսաատէթտէ թիճարէթ օտալարը պուլունմաեըպ, թիճարէթ վէքիլլերի պուլունան Ամանիա, Եունան վէ Իրան թէպտալարը տախի տավէթ օլունաճագլար տըր։ Մէճլիս տաղըլմազտան եվվէլ, եաբըլաճագ բրօթէսթօնամէնի, թիճարէթ օտալարը սը քեաթիպլերինին գալէմէ ալմալարը, վէ էօնիմիզատէքի չարշէնպիհ կիւնիւ թօբլանմասը թէնսիպ իտիլէն իքինճի իճթիմատէ պու բրօթէսթօնամէնին օգունմասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր։

(Թէլէկրաֆ հավատիսաթը իշին սօն սահիֆէեէ միւրաճաաթ օլունա։

(1) Ճումա կիւքի նիւսխէմիզտէ սէհվէն Օսմանի տէյի եաղըլմըշ տըր։

Հայտնի է, թերթերի պատմագիր Հարությունյան Հ. Հ. Հարությունյան գրքերի մասին, հայ հոգևորականների գրվածքներ, հայ գրողներ, Հարությունյան Հ. Հ. Հարությունյան գրքերի մասին

## ՖԷՆՆԻԵԷ

—

Մօրինա պալըղը եաղընըն էօքսիւրիւկէ թէտավիեէ խատիմ օլտուգտան պաշգա, տէնիզ տալկալարընը թէսկինէ տախի մէտար օլմասը։— Արակո պալօնունուն սէյեահաթը։

Մօրինա պալըղը եաղը՝ էօքսիրիւկէ գարշը պիր միւէսսիր սէվա օլտուղու կիպի, տէնիզ տալկալարընը թէսկինէ տախի պիր մէտարը աղիմ տիր։

Ամերիգատա, Թէր-նէօվ թարաֆլարընտա Մօրինա պալըղը ավընա կէթմիշ օյան Մէրքիւր նամ ֆրանարգ վաբօրու, օր էսնատէ չիտտէթլի պիր ֆուրթունաեա թութուարագ, եէլքէնլէրի բարչալանմըշ, տէմիրինին գինճիրի գըրըլմըշ, վէ կիւվէթէսինտէ պիր չօգ խատարաթ տահա վուգու պուլմուշ իսկ տէ, երինէ սալիմէն թէր-նէօվատէ վագը Սէն-ժան լիմանընա վասլը օլարագ, թամիրաթ վէ թէրմիմաթընը իճրա իյլէտիքտէն սոնրա, օգոստոսուն 25 ինտէ օրատան հարէքէթ իյէմիշ տիր։ Ֆագաթ լիմանտան աշըլըր աշըլմագ, էվվէլքինտէն բէք զիեատէ չիտտէթլի պիր ֆուրթունաեա թութուլարագ եէլքէնլէր բարչալանտըգտան պաշգա, սէֆինէ պիր թարաֆընա եաթարագ, տէրունինէ սու կիրմէկէ պաշլամըշ, վէ կիւվէրթէ իւզերինտէ պուլունան օն վարիլ մօրինա պալըղը եաղընը տէնիզ ալըպ կէօթիւրմիշ իսէ տէ, թայֆալար միւթէմատիէն թուլումպալարը իշլէեէրէք, սէֆինէեէ կիրմիշ օյան սուեու թախլիեէ իյլէտիքլէրինտէն, վէ ֆուրթունա տա պիր ազ սիւքիւնբէզիր օլտուղունտան, սէֆինէ եօլունա տէվամ իտէպիլմիշ տիր։ Լաքին սեպտեմբերին 3 իւնճիւ կիւնիւ, 3 իւնճիւ պիր ֆուրթունա տահա զուհուր իտէրէք, սէֆինէեի թէքրար եան թարաֆընա եաթըրմըշ, վէ պիր գըսմը սու ալմաղա պաշլամըշ իսէ տէ, գաբատան վէ թայֆէնին ղայրեթիյլէ պու քէրրէ տէ պիր ֆէյլաքէթ զուհուր իմմէտիքտէն պաշգա, հէվա տախի քէսպի սիւքիւն իտինճէ թաաեան 12 սինէ գատար սէյտ ու շիքեար իճրասը միւմքին օլամամըշ տը։

Ակընը 12 սինտէ, 4 իւնճիւ տէֆա օլարագ պիր ֆուրթունա տահա գուհուր էյլէմիշ, ֆագաթ պու տէֆա, սէֆինէնին պիր թարաֆը օլ գատար տէնիզէ տօղրու մէյլ իմմիշ տիր քի, գաբատան վէ թայֆէսի արթըգ իւմիտի խէլաս գալմատըգընը հիւքմ իտէճէք հալէ կէլմիշէր տիր։

Սէֆինէ հէր տէֆա եալբա խոիպ պիր թարաֆընա եաթարգ ճա, սուպէթլէ գալգմագտա օլտուղունտան, իշինտէքիլէր ան պէ ան պաթաճաղընա ինթիզար իթմէքտէ պուլունմուշլար տը։ Գաբատան տալկալարը թէսկին իշին մօրինա պալըղը եաղը տէօքմէք թէտպիրինէ միւրաճաաթ իտէրէք, պիր գաչ եէրինատէն տէլինէն պիր ֆըչըրը սէֆինէնին կիւվէրթէսինտէն պիր ազ ուզագ ճա պիր եէրէ բապթ իլէ, իշինտէքի եաղը տէնիզ ազ ըթմըշ։ Եաղընը տէնիզ իշինտէ բէյտա իթտիկի տայիրէ տախիլինտէ տէրհալ սիւքիւնէթ հասըլ օլտուղու կիպի, 10 12 սաաթտան պէրի եան եաթմըշ սէֆինէ տախի տօղրուլմուշ, վէ պունտան սոնրա շիտտէթի թէլաթիւմիտէրեատան մասուն գալմըշ տը։

* * *

Պալօն իլէ ճէվվի հէվատա իճրաի սէյեահաթ մէրագընտա պուլունանլարտան Մ. Լիսէթ իլէ Մ. Մանկո, նոյեմբերին ալաֆրանկա 13 իւնճիւ կիւնիւ, Արակո նամ պալօն իլէ սապահընը սաաթ 6 սընտա, Վիլէթ կազմանէսինտէն հավաեա իրթիֆա իթմիշլէր տիր։ Պունլարընը պէրապէրինտէ, Բարիս մահքէմէի իսթինաֆիեէսի ավօգաթլարընտան պիր զաթ տախի պուլունմուշ իսէ տէ, միւմանլէյհ, սէյեահաթընը նիհայէթինէ գատար պալօնտա գալմաեարագ եարը եօլտա աշաղը էնմիշ օլտուղու ճիհէթլէ, իքի պալօնճուլունուն մուախխարէն տիւշար օլտուգլարը սուի ագըպէթտէն մասուն գալմըշ տը։

Արակո պալօնու հավաեա սուսուտ էյլէտիքտէն իւչ սաաթ սոնրա, շիտտէթլի պիր բիւղեարընը էօնինէ զաթըրագ ալապիտիկինէ կէթմէքտէ օլտուղունտան, Քիլպէօֆ գարբէէսինին իւզերինէ կէլմիշ տիր։ Պու սրբատա իսէ, պալօնուն չիշկինլիկի պիր ազ իսաֆիֆլէշմիշ, տէնիզ տախի եագընը օլտուղունտան, պալօնճուլար՝ պալօնուն տէնիզ օրթասընտա սէօնմէսիյլէ պիր թէհլիքէյի մուհագգագաեա տիւշար օլմասնագ իւզրէ, հէրէ էնմէկէ գարար վիրմիյլէր տիր։ Պինաէն ալէյհ, պալօնու եէրէ էնտիրմէք իւզրէ իճրա օլունան մանօվրանէթիհէբէդիրը մուվաֆֆագըյեթէ օլարագ, պալօն եէրէ էնմիշ, վէ էն էվվէլ ավօգաթ պալօնտան չըգմըշ տը։ Ֆագաթ պալօնտան չըգար չըգմագ, Մ. Լիսէթ իլէ Մ. Մանկո, թէպտիլի ֆիքը ունիյեթ իտէրէք, «հէվա մնթլու պէ մուվաֆըգ կէօրիւնիւեօր. պալօնուն աղբրըրը տա պիր ազ խաֆիֆլէշտի. Ինկիլթէրրաեա կէշմէքլի բրտէն իպարէթ մագսէտիմիզի իճրատէն ֆարիզ կէլմէեիպ, հէման հարէքէթ իտէլիմ։ տիեէրէք, թէքրար եօլա չըգմըշլար տը։ Վաքին, օզէմանտան պէրու պալօնը մէգքիւրտէն պիր խապէր ալընամատրը ճիհէթլէ, տէնիզ տիւշիպ զարգ ու թէլէֆ օլմուշ օլմասընտան գօրգուլուեօր իմիշ։

Պալօնուն Քիլպէօֆ գարիեէսի գուրպինտէ եէրէ էնիպ, ճէվվի հէվաեա սուուտ իթմիշ օլտուղու ճիվարտաքի էհալի թարաֆընտան կէօրիւլմիշ օլմալը տը քի, Հավը չէհրինտէն ալաֆր. նոյ. 14 թարիխիյլէ, զիյրտէքի թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ օլունմուշ տուր։

«Արակո պալօնու շարգ թարաֆընտան կէլմէքտէ օլտուղու հալտէ, սաաթ 11 տէ Քիլպէօֆ ճիվարընտա, Ոէնթ-օպէն օվասընը իւզերինտէ կէօրիւլմիշ տիր։ Պալօնճուլարը պուրատա եէրէ էնէճէքլէրի զանն օլունմուշ, վէ քէնտիլէրինէ պազը իշարէթլէր տէ վերիլմիշ իսէ տէ, պալօնճուլար պու իշարէթլէրի կէօրէմէմիշլէր, վէ թէքրար հավաեա եիքսէլմիշլէր տիր։ Պալօնուն, էն սոնրա, սաաթ 11 պուշուգտա, Հարքիւր գարիեէսի իւզերինտէ ճիհէթի զարպիեէեէ տօղրու կէթմէքտէ օլտուղու կէօրիւլմիշ տիր։

ՎԱՐԴԱՆ Գ. ԹՈՎՄԱՍԵԱՆ


## ԲԷՐԼԻՆ ԱԶ ՎԱԳԸԹ ՏԱՀԱ

### ՏԷՎԱՄ ԻՏԷՃԷՔ ՏԻՐ

Ավրսթրիա-Մաճարիսթան իլէ Ռումանիա արասընտա հէր կիւնա թի ճարէթճէ միւնասէպաթը գաթթ վէ թախիլ օլունմասը իւզերինէ, էլտէ գալմըշ օլան ինկիլիզ սիմ մատէնինատէն սուֆրա թագըմլարընը սաթըշը ազ վա ըթ տահա տէվամ իտէճէք տիր։ Պու սէպէպլէ իշպու զազէթանըն միւթէպէր օգուեանլարընա, եալընըզ 250 թագրմ գարմը օյան վէ հիման մեճանանեն թէրք խոիկնէր պոդոռնան մէզքիւր սուֆրա թագրմլարընտան սաթըն ալմագ լըգ ֆըրսաթընը գաչըրմամալարընը իրմիթաբ, վէ պունլարը սաթըն ալմագլու քէնտի մէնֆաաթլարընա խրատմէթ իթմիշ օլաճագլարընը թէէմին իտէրիզ։

### Եալընըզ 18 ֆրանգ տուր

Եանի սալթ իմալիէ ֆիեաթը վէրէրէք, հէր քէս ինկիլիզ սիմ մատէնինատէն պէյազըղը օն սէնէ տաեանապիլիր ղաեէթ կիւզել պիր սուրֆա թագըմը ալապիլիր։

**ԵԷԼՊԱԾԸԼԸՂ ՀԷՏԻԵԷ**

6. Ատէտ քէսկին աղըղը պըշագ.
6. Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիշինտէն չաթալ.
6. Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիշիւնտէն չօրպա գաշըղը.
6. Ատէտ ինկիլիզ կիւմիշիւնտէն գահվէ գաշըղը.
6. Ատէտ ինկիլիզ կիւմիշիւնտէն եումուրթա գաշըղը.
1. Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիշիւնտէն պիւեիւք գաշըգ.
1. Ատէտ սամ ինկիլիզ կիւմիշիւնտէն սիւտ գաշըղը.
6. Ատէտ հաշլանմըշ եումուրթա վազընա մախսուս զարֆ.
1. Ատէտ պիպէր վէ եախօտ շէքէր գապը.
1. Ատէտ սաբլը կիւզել չայ սիւզկէճի.
1. Ատէտ 30 սանթիմէթրօ պօեունտա սեուն քեազըաը թէքսիսի.
2. Ատէտ ալէա սալօն շամտանը.

—

43 բարչա եալընըզ 18 ֆրանգա սաթըլմագաա տը։

**ԵԷԼՊԱԾԸԼԸՂ ՀԷՏԻԵԷ**

Վիլաեաթտան վագը օլաճագ սըբարըշաթ, պէտէլինին նագտէն կէօնտէրիլմէսի իլէ վէ վաբօր աճէնթէսի եախօտ շըմէնտրֆէր սթասիօնու պուունան մահէլլէրտէ հէվալէ թարիգի իլէ գապալ օլունուր։

Տէրսաատէթտէ, Գալաթատա իսարէյի մախսուսէ աճէնթէսի գարշըսընտա 5 նիւմէրօլու կիւմիշչիւ խանընտա։

ՎԱՐԻՆՀԱՈՒԶ ՑԻՒՐ ՄՕՆԱՐՀԻ

Թիճարէթի չիրքէթինէ միւրաճաաթ օլունմալը տը։

ԶԷՃԼ. Վիլաեաթտան վէ մէմալիքի էճնէպիեէտէն կէլէն սիբարըշաթ տօղրուճա Վիէննատա սթիտէքի ատրէսէ կէօնտէրիլէպիլիր իսէ եիւզտէ 10 թէնզիլ օլունաճագ տը։

VAARENHAUS ZUR MONARCHIE
*Vienne, III Hintere Zollamtstrasse, 9* 4




տէ, պիր իքի սանիյէ կէչինճէ, պարօն տը Սթրէնեէինին գալպի, քէնտի գալպի միսիյու միւթէէսսիր օլմատըղընը անլատը։

Շէօյլէքի պիրտէն պիրէ, գայնար սու տէրուունինէ պուզ կիպի սօուգ պիր սու տամլամասը, սրճագ սուտա նէ՛ կիւնա թէէսսիր հասըլ իտէր իսէ, Կոնթրանըն պարիտ մուամէլէսի տէ, կէնճ գատըն իւզերինտէ այնի թէէսսիրի հասըլ էթտի։ Պինապէրին մէզպուրէ, պիրտէն պիրէ կէրի չէքիլէրէք, ղաեէթ եավաշ, ֆագաթ աչիքեար պիր սէտա իլէ,

— Տիմէք տիր քի, սէն պուրաեա սուի նիեէթլէ կէլիեօրսուն. բէք ալէա, գապուլ իտէրիմ, տէտի։

Կոնթրան. – (Պիրուտէթի հալ կէօսթէրմէք իսթէմէքլէ պէրապէր, խուսուսմէթ իլաեէ էյլէմէք իսթէմէտիկինտէն.) Սուի նիեէ՞թ մի, խա՛յր, ազիզիմ, պու պապտէ Էանըլըեօրսուն. պէն պուրաեա խուսուսմէթ ֆիքրէյլէ կէլմիշ տէյիլիմ, լաքին զանն իտէրիմ՝քի, պու սըրատա թէճաճճիւպ էթմէքլիկիմէ հագդ վէրիրսին...

Օլիմբ. – (Պարօնուն քէյամընը քէսէրէք.) Շու արալըգ նէ՛ թէճաճիւպ վէ նէ՛ էյզահաթ զէմանը տը։ Նէրտիվէնին գատէմէլէրինտէ, օթէլճինին վէ պէպէմէսինին աեագ սէտալէրինի իշիտիեօրում. ճիտտի պիր միւքեալէմէեէ կիրիշմէք իշին, միւսայիտ պիր զէմանա պէքլէմէլիեիզ։ Շիմտիքի հալտէ, պու տայիրէ Օլիմբ Սիլանը օլմաեըպ, սիզ, պիրինճի սընրի հուգուգ թալէպէսինտէն օլան տօսթունուզ Լէօն Բանտալը օտասընտա պուլունուեօրսունուզ։

Կոնթրան. – (Թէպէսսիմէ.) Բէք իյի։

Բարիսլի կէնճ գըզ, տէրհալ, կիեէնմիշ օլտուղու էլպիսէնին իճապ իթտիրտիկի վազիֆէեէ բիւճու իլէ, սօֆատան իշիտիլէպիլէճէք տէրէճէտտէ եիւքսէք սէտա իլէ,

— Ազիզիմ, աճիզանէ վագը օլան տավէթիմի գապուլ իթմէնիզէ թէշէքքիւր իտէրիմ։ Բարիտէն եիւզ եիկիրմի պէշ ֆարսախ ուզաղտա օլարագ, սիզին կիպի պիր տօսթ իլէ թօգալաշմագ, նէ՛ գատար մուճիպի մահզուզիյէթթ տիր։ Օթուրուն, ազիզիմ, վէ իշիթհանըզ օլուպ օլմատըզընը պէեան իտին, տէտի։

Կոնթրան. – Տօղրուեու սէօյլէեիմմի, աճլըգտան էօլիւեօրում։

Լէօն. – Ի՛յի եա, էյի եա, շիմտի թաամլարըմըզ կէթիրիլիր, վէ սիզէ վատ իտէրիմ՝քի, պու թաամլար պիրինճի բատտէտէ շէյլէրտէն օլաճագ տը։ Շէվրէօյլ տ'Արժան օթէլինին սահիպէսի, Ֆրանսատա պիրինճի մէրթէպէտէ կուսթօ վէ շէյնի սահիպի տիր։



Պու արա, Մօնիք Գլէրժէ, էլինտէ պիր խայլի թապագլար օլարագ, վէ արգատան տախի շիշէլէր տօլու պիր սէքէթ իլէ Մարի-ժան կէլէրէք, իշէրի կիրտիլէր։ Օթէլճինին սիմասընա պագըլըրսա, Լէօն Բանտալը պիր ազ էվվէլ քէնտի հագդընտա էթտիկի մէտհիեէեի իշէթմիշ օլտուղու անլաշըլմագտա իտի։

Պիր գաչ տագըգա սոնրա, սուֆրատա թապագլար մունթազամէն տիզիլտի, վէ պիր էլ մէնզիլի մէսաֆէտէ տիկէր պիր քիւչիւք մասա իւզերինէ տախի, նազարը տիգգաթը ճալիպ թօզլու միւսքիրաթ շիշէլէրի վազ օլունտու։

Մօնիք Գլէրժէ իլէ Մարի-ժան, հէր շէյի թէրթիպ էթտիքտէն սոնրա, չէքիլտիլէր։

Օլիմբ Սիլա, Կոնթրանըն թապաղընը վէ գատէհինի քէնտի էլինէ տօլտուրարագ,

— Սայիր տէֆալար կիպի սուֆրա խըզմէթինիզի կէօրմէքլիկիմէ միւսաատէ իտին։ (պատէհու կիւլէրէք.) Էկէրչի թասմտան սոնրա պիրիպիրիմիզէ պըշագ տարպէլէրի թասթի իտէճէք իսէք, հիչ տէյիլ իսէ, թասմըմըզ տէվամ էթտիքճէ, եալընըզ իտարէի ագտահ պիրիպիրիմիզէ պըշագ տարպէլէրի թասթի իտէճէք իսէք, հիչ տէյիլ իսէ, թասմըմըզ տէվամ էթտիքճէ, եալընըզ իտարէի ագտահ վէ թէպէսսիմէ վագըթ կէչիրէլիմ, տէտի։

Կոնթրան. – Թէքլիֆինիզի մէմնունէն գապուլ իտէրիմ։

Մէրգում, պու ճէվվալը վիրտիկի սըրատա, մուվասըլէթինտէն պէրու իլք տէֆա օլարագ, քէնտիսի իշին է՛ն պիւեիւք մանի վէ է՛ն մուզիրը պէլիեէ օլան օլ զարիպ մահպուպէսինի թէտագիզ վէ թէճէսսիս էթմէքտէ իտի։

Օլիմբ, ագտէմճէ տախի եազտըրմըզ վէճհ իւզրէ, սիեահ գատիֆէ գօսթիւմ կիեէնմիշ, վէ ալէսսէվիյեէ սօլուգ օլան եանագլարը, հէեէճանընտան նաշի ֆէվգելղաեէ գըզարմըշ իտի։ Պարօն, մէզպուրէեի պու թէպտիլ գըեաֆէթտէ կէօրմէքլէ, հագըգէթէն քեաֆֆէյի տելիգանը էրքէքլէրտէն զիեատէ ճալիպ, վէ պիլճիւմէ կէնճ գըզարտան զիեատէ տիլպէր օլտուղունու քէնտի քէնտիեէ իգրար էթմէքտէն կէրի տուրամատը։ Լաքին պու միւլահազասընը ալէնէն պէեան էթմէքտէն տէ սազընտը։

Պունարընը, սուֆրատա կէչիշտիքլէրի վագըթ ըէք էյլէնճէլի վէ զէֆքլի օլմատը, չինքի իքիսինին տէ ֆիքրի մէչզուլ իտի։

Իքի իւչ տէֆա կոնթրան, էսասը մատտէտէն պահս էթմէք իսթէտիկի հալտէ, հէր տէֆաընտա տախի, Օլիմբ, պիր բարմաղընը տօտագլարընը իւզերինէ վազ իտէրէք,

## ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Բարիս, 10 դեկտ. – Ֆ. պիէր գապինէթ օսուենուն բազար իրթէսի կիւնիւնտէն էվվել թէշէ քքիւլ իսէպկիմէսի մէլհուզ տէյլի տիր։

Սէն-Բէթրէսպուրկ, 10 դեկտ. – Մէսաժէ Օֆիսիէլ նամ դազէթա, տիւնքի կիւն Սէն-Ժորժ նիշանրնը հայիգ վէ համիլ օլան զէվաթա քէիտէ օլունան պիւեիւք զիեաֆէթտէ, Ռուսիա իմբէրաթօրու, Սէն-Ժորժ նիշանրնրն էն էսկի համիլի օլան Ալմանիա իմբէրաթօրու սըհհէթինէ պատէ նուշ իթմիշ, վէ հուգզար թարաֆընտան ալգըշլա մուգապէլէ իսիլաիկի միսիլլու, ասքէրի մուսիգասը տախի Ալմանիա մարշնը թէրէնիմ իթտիկի միւտաէթճէ հուզզար թաազիմէն աեագտա պուլունմուշ տուր։

Սէն-Բէթրէսպուրկ, 10 դեկտ.– Բէսի ասքէրի զազէթասը, Մոսկուատա պուլունան 13 իւնճիւ սիվարի գ օլօրտուսու, ժէնէրալ Կուրգոնուն էմրի թահթընտա պուլունմաղ իւզրէ միւմայիլէյհին Լէհիսթանտա վագը Վարշավիա շէհրինէ ազիմէթէ էմր ալտըղընը պէեան իտիեօր։

Բարիս, 10 դեկտ. – Պու կիւն էյլէնէն սոնրա, մէճլիսի մէպուսանտա, Օպէրթէն իսմինատէ պիր քիմսէ, իչտէֆա Մ. ժիւլ Ֆէրրի իւզէրինէ բէվօլվը պօշալթմըշ տըր։ Միւմայիլէյհ, ահըզպասը մարբիֆէթիյէ խասթաիսինէ նազլ իտիլմիշ աիր։ Ճէրիհալարընն աղըր օլմատըղը թէէմին իտիլիեօր։ Գաթիլ տէրտէսթ օլունմուշ տուր։

Բարիս, 10 դեկտ. – Թէտզիդաթը թէպպիեէտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, Մ. ժիւլ Ֆէրրիեէ իսապէթ իտէն գուրշունլար, խաֆիֆճէ եալընզ իքի ճէրիհա հասըլ իթմիշլէր տիր։ Օպէրթէնին՝ իւզէրինտէ զուհուր իտէն պիր քեաղըտան, տիվանէլիկէ եագընն պիր էսէրը վաթանքէրվէրի իլէ մէզբիւր հարէքէթտէ պուլունմուշ օլտուղու անլաշըլմըշ տըր։

Մ. Ֆալիէր՝ հէյեէթի վիւքէլաեը եարընն թէշքիլ իտէպիլէճէկինի մէմուլ իտիեօր։

Բարիս, 11 դեկտ. – ճիւմհուրիէրտէն միւրէքքէպ պիր հէյեէթի վիւքէլանընն թէշքիլի միւմքինիգ օլտուղունտան, Մ. Ֆալիէր՝ գապինէթօ թէշքիլի մէմուրիեէթինտէն ֆարիղ կէլմիշ տիր։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Գալաթա 30 նոյ.

| | |
|---|---|
| Հ. գ. ք. ումումի 28 գար. դ. ք. | 15 20 |
| «գ. նոյ. աշլ. 30 (տուպը | 15 21 |
| Իւնիֆիէ գար. 28 գուբ. քէսիք | 00 00 |
| » » աշլ. 30 | 00 00 |
| Կէրի A. Ա. Իսթիգրազ | 24 20 |
| » B. Բ. | 14 20 |
| » C. Գ. | 15 15½ |
| Ռումէլի չըմէնտըֆէրի | 34 5/8 |
| Ագչէ ֆարղի | 8 |
| Բաքօր | |
| Հէվալէսիզ | 44 55 |

ՊԱՆԴԻԱ ԱԳԱՍՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ ք. ք. | 6 32 |
| Սթամպօլ պանգասը » » | 6 15 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ » » | 4 10 |
| Թրամվայ » » | 352 ½ |
| Սօսիէթէ օթթօման պանգասը | 3 35 |

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան | Ղշ. Բր. |
| Պէեազ Մէճիտիէ ֆարգը | 109 18 |
| Մէթալիք » | 99 20 |
| Պէշլիք » | 103 30 |
| Ալթընըզ » | 103 30 |
| Պաթըր » | 800 |
| Գամէ » | 5000 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110 32 |
| Ֆրանսըզ ալթունու | 87 34 |
| Բօլ | 90 20 |
| Գրէմից ալթունու | 51 10 |
| Գարպոն գամէսի | 10 27 |
| Իսթիգրտազը տախիլի | 00 00 |
| Գաբանտը | 37 39 |
| Աշլտը գուբօն քէսիք | 35 35 |

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա, 10 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլիզ գօնսօլիտի | 101 7/8 |
| սհամը ուումիէ աշըլ. գ. ք. | 14 |
| » » գաբան. գ. ք. | 14 1/16 |
| 5 իսթիգրազը 1 ինճի սընըֆ | 24 |
| 71 » 2 | 14 ½ |
| 79 » 3 | 13 7/8 |
| Տէվլէթի Ալիէէնին 71 իսթիգ | 73 |
| Օսմանլը Պանգասը | 10 3/8 |
| Ռուսիա իսթիքրազը 1873 | 93 ½ |
| Մըսըր իսթիգ. պիրլէշմիշ | 74 1/8 |
| Մըսըր իմթիեազլը չըմէնտըֆ | 98 3/4 |
| Տաիրա սանիէէ | 70 7/8 |
| Մըսըրըն Բօչիլա իսթիգրազը | 94 ¼ |
| Մաճարիսթան էսհամը | 00 |
| Գամպիօ Բարիզ | 25 36 |

Բարիս, 10 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 3% | 82 67 |
| Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 4½ | 107 87½ |
| Էսհամը ումումիէ աշըլ. գ. ք. | 14 25 |
| Էսհամը ումումիէ գաբ. գ. ք. | 14 20 |
| Մուպատէլէ օլմուշ սէրի b | 00 00 |
| Մուպատէլէ օլմուշ սէրի c | 14 15 |
| Ռումէլի չըմէնտը. թահ. | 34 75 |
| Օսմանլը ըէժի թահվիլ. | 00 00 |
| Օսմանլը պանգասը | 510 |
| Գրէտի Լիոնէ | 571 |
| Գրէտի ֆոնսիէ | 1412 00 |
| Լիոն ագսիոնը | 1247 00 |
| Սիւէյշ գանալը | 2072 00 |
| Ռուսֆոնտօսու 5% 1877 | 101 ¾ |
| Իթալիա էսհամը | 97 90 |
| Մըսըր իսթիգրազ պիրլէշմիշ | 377 50 |
| Իսբանիա խարիճի իսթիք. | 67 7/8 |
| Բրիօրիթէ թահվիլաթը | 360 00 |
| Եունան 5% 1879 | 375 00 |
| Գամպիօ Լօնտրա | 25 35 |

Բարիս 10 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 4½% | 00 00 |
| Օսմանլը ֆօնտօսու 4½% | 14 27½ |
| ուրէլի չըմէնտըֆէր թահվիլ. | 000 |
| Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշ. | 378 75 |

Վիէննա 10 դեկտ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 126 30 |
| Ռումէլի չըմէնտըֆէրլէրի | 16 70 |

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵԱՆ

## ԻՏԱՐԷՅԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1887 դեկտ. 1 ինճի Սալը կիւնիւնտէն էթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

Բ-ը-ը Ի Ն-ի-ի-ի-ի-ի-ի Ա-ա-ա-